

Distr.
GENERAL

مجلس الأمن



S/24810
13 November 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

DEC 01 1992

رسالة مؤرخة في ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ ، موجهة من الأمين العام الى رئيس مجلس الأمن

إلحاقاً برسالتي المؤرخة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ (S/24783) ووفقاً للفقرة ٤ من قرار مجلس الأمن ٧٨١ (١٩٩٢) ، أود أن أبلغ المجلس بمعلومات وردت إلى قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بانتهاكات محتملة لحظر الرحلات الجوية العسكرية في المجال الجوي للبوسنة والهرسك .

ووفقاً لمفهوم العمليات الموصوف في تقرير (S/24767) والذي وافق عليه المجلس في قراره ٧٨٦ (١٩٩٢) ، تم وزع مراقبي قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة أو بعثة الجماعة الأوروبية المعنية بالرصد في مطارات بولا ، وسبليت ، وفارازدين في كرواتيا ، وفي مطارات باتاينيك/سوركيين ، وبيران ، وكرايفو ، ونيس ، وبودوغوريكا ، وبونيكفي ، وبريستينا في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) ، ومطاري بانيا لوكا في البوسنة والهرسك . وبالتعاون مع مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ، تتولى الشرطة المدنية لقوة الحماية التابعة للأمم المتحدة مراقبة مطار زغرب . وبالرغم من التأكيدات التي تم الحصول عليها من رئيس جمهورية البوسنة والهرسك ، لم يتسن بعد وزع المراقبين العسكريين لقوة الحماية التابعة للأمم المتحدة في مطاري كازين وتوزلا .

وفي فترة ما بين ٥ و ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ، يبدو أن طائرات ، ذات أجنحة شابة أو دوارة قامت ، ب ٣٤ رحلة جوية في المجال الجوي للبوسنة والهرسك لم تكن ضمن الرحلات المستثناة من الحظر وفقاً للفقرة ١ من القرار ٧٨١ (١٩٩٢) . وترد في المرفق الأول لهذه الرسالة تفاصيل بشأن توقيت وخط سير هذه الطائرات .

وفي حين أنه لم يمكن ، في جميع الحالات تقريبا ، على أساس المعلومات المقدمة تحديد ما إذا كانت الرحلات الجوية التي تم الكشف عنها ذات طابع عسكري ومندرجة بالتالي في نطاق الحظر الذي فرضه مجلس الأمن ، فإنه ليس هناك أي معلومات متاحة تشير إلى اشتراك هذه الطائرات في عمليات قتال . وقد شوهدت اشتتان من هذه الطائرات عند الاقلاع أو الهبوط في مطار تقوم برمده قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة .

لم تؤذن قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة بأي من الرحلات الوارد سردها في المرفق ، كما لم يُطلب أي إذن بشأنها وفقا للإجراء المبين في الفقرتين ٣ (هـ) و (و) من تقريره الى مجلس الأمن المؤرخ في ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ (S/24767) . وتقوم حاليا قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة بنشاط حثيث لإعلام الاطراف المعنية بالإجراءات الواجب اتباعها ولاستععاء انتباهها الى ضرورة الحصول على إذن . وترد في المرفق الثاني المبادئ التوجيهية التي وضعتها قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة للإذن بالرحلات الجوية التي تقوم بها أطراف أخرى غير قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة أو مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين .

(توقيع) بطرس بطرس غالي

المرفق الاول

رحلات الطيران في المجال الجوي للبوينة والهرمك
دون إذن من قوة الأمم المتحدة للحماية
(٥ - ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣)

الرقم التمثيل	التاريخ	وقت المراقبة (بالتوقيت العالمي الموحد) البدائية النهاية	ملاحظات	الاتجاه والسرعة والارتفاع
٢٥	٥ تشرين الثاني/نوفمبر	٠١/٣٠	--	أبلغ القطاع N لقوة الحماية التابعة للأمم المتحدة عن طائرتين مجهولتي الهوية مسن الطراز الكباسي المحرك حلقتا على مسافة ٢٣ ميلا ملاحيا شمال بيهك من فيليكا كدادوما حتى كازين .
٢٦	٥ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٤٥	١٤/١٥	أبلغ القطاع N لقوة الحماية التابعة للأمم المتحدة عن طائرة عمودية مجهولة الهوية حلقت على مسافة ٣٠ ميلا ملاحيا شمال غرب بانيا لوكا وهبطت جنوب نهر أوننا بالقرب من كوستاينيا الساعة ١٣/٤٥ وأقلعت ثانية الساعة ١٤/١٥ . وشهد ثلاثة رجال ينزلون منها . وكانت الطائرة قد قدمت من الجنوب .
٢٧	٥ تشرين الثاني/نوفمبر	١٣/٤٥	--	حلقت طائرة عمودية مجهولة الهوية فوق القطاع الشمالي من الشمال الى الجنوب وعبرت نهر أوننا وهبطت على مسافة ٣ كيلومترات تقريبا من بوس كوستاينيا في البوينة والهرمك .
٢٨	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	٠٩/٤٧	٠٩/٥٦	اكتشفت طائرة على مسافة ٤٤ ميلا ملاحيا ناحية الشرق من جنوب شرقي موستار بالقرب من لأكو وتم رصدها لمسافة ٤ أميال ملاحية وهي طائرة عمودية على وجه الاحتمال .
٢٩	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	٠٩/٤٧	٠٩/٥٣	اكتشفت طائرة بالقرب من مطار موستار وثلاث مورتها على شافة الرادار وهي بالقرب من فيتينا . ويحتمل أن تكون طائرة خفيفة ذات محرك من النوع الكباسي .
٣٠	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	١١/٠٥	١١/٠٧	اكتشفت طائرة بالقرب من مطار بانيا . ولم يستمر الاتصال الراداري بها إلا دقيقتين وهي هليكوبتر على وجه الاحتمال .

(يتبع)

المرفق الأول (تابع)

الرقم المسجل	التاريخ	وقت المراقبة (بالتوقيت العالمي الموحد) البداية النهاية	ملاحظات	الاتجاه والسرعة والارتفاع
٣١	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٢١ ١٢/٢٠	اكتشفت طائرة على مسافة ٢٢ ميلا ملاحيا جنوب شرقي كوزلا ، و ٥ أميال ملاحية غرب فلابينيتشا وثلاث مورتها على شافة الرادار وهي على مسافة ٦ أميال ملاحية جنوب زفورنيك ويحتمل أن تكون طائرة عمودية	شمال ٥ درجات مفتطسية ٦٠ عقدة الارتفاع غير معروف
٣٢	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	١٤/١١ ١٤/١٤	رصدت طائرة على مقربة من مطار بانيا لوكا زيلوزاني لمدة ٣ دقائق ويحتمل أن تكون طائرة عمودية .	المعلومات غير متوفرة
٣٣	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	١٤/٣٦ ١٤/٣٩	اكتشفت طائرة على مسافة ٢٥ ميلا ملاحيا شرقي بانيا لوكا عند بودنوفولي على بعد ١٣ ميلا ملاحيا ناحية الشرق من شمال شرقي غراداكاثش . وكان الاتصال الراداري بها مقيدا ومتقطعا وهي طائرة عمودية على وجه الاحتمال .	المعلومات غير متوفرة
٣٤	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	١٥/٢٠ --	اكتشفت طائرة على مقربة من مطار بانيا لوكا زيلوزاني . وكان الاتصال الراداري بها قصيرا ومتقطعا وهي طائرة عمودية على وجه الاحتمال .	شمالا ٣٦٠ درجة السرعة بطيئة والارتفاع منخفض
٣٥	٧ تشرين الثاني/نوفمبر	٠٩/١٠ --	شوهدت طائرة عمودية M18 تحلق من مطار بانيا لوكا زيلوزاني في رحلة فحص فني .	المعلومات غير متوفرة
٣٦	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١١/٥٣ ١١/٥٥	اكتشفت طائرة على مسافة ١٢ ميلا ملاحيا جنوب شرقي ديرفينتا ورمت لمسافة ميلين ملاحيين وهي طائرة عمودية على وجه الاحتمال.	شرقا ٨٠ درجة
٣٧	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٠٠ ١٢/٠٢	اكتشفت طائرة على مسافة ١٠ أميال ملاحية ناحية الشرق من الجنوب الشرقي لديرفينتا ورمت لمسافة ١٣-١٢ ميلا ملاحيا وهي طائرة عمودية على وجه الاحتمال .	شمال - غرب ٣١٠ درجة
٣٨	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٠٨ ١٢/١٣	اكتشفت طائرة على مسافة ١٠ أميال ملاحية شمال دوبيوي ورمت لمسافة ١٨ ميلا ملاحيا وهي طائرة عمودية على وجه الاحتمال .	جنوب - جنوب شرقي ٢٠٠ درجة

(يتبع)

.../...

(٩٣)٥٣٠٥٨

المرفق الاول (تابع)

الرقم المسل	التاريخ	وقت المراقبة (بالتوقيت العالمي الموحد) البداية النهاية	ملاحظات	الاتجاه والسرعة والارتفاع
٢٩	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/١٩	١٢/٢١	اكتشفت طائرة على مسافة ١٢ ميلا ملاحيا جنوب شرقي ديرفينتا ورمدت لمسافة ٤ اميال ملاحية وهي طائرة عمودية أو طائرة خفيفة على ما يخطر .
٤٠	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٢٢	١٢/٢٢	اكتشفت طائرة على مسافة ١٢ ميلا ملاحيا شرق-جنوب شرق ديرفينتا ورمدت لمسافة ٤ اميال ملاحية ويحتمل ان تكون طائرة عمودية
٤١	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٢٦	١٢/٢٩	اكتشفت طائرة على مسافة ١٠ اميال ملاحية جنوب شرق ديرفينتا ورمدت لمسافة ٣ اميال ملاحية وهي هليكوبتر على وجه الاحتمال .
٤٢	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٤١	١٢/٤٢	اكتشفت طائرة على مسافة ٨ اميال ملاحية جنوب شرقي ديرفينتا ورمدت لمسافة ٤ اميال ويحتمل ان تكون طائرة عمودية .
٤٣	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٤٩	١٢/٥٢	اكتشفت طائرة على مسافة ٨ اميال ملاحية جنوب شرقي ديرفينتا ورمدت لمسافة ٦ اميال ملاحية ويحتمل ان تكون طائرة عمودية .
٤٤	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٢/٥٧	١٢/٠٠	اكتشفت طائرة على مسافة ٨ اميال ملاحية جنوب شرقي ديرفينتا ورمدت لمسافة ٣ اميال ملاحية ويحتمل ان تكون طائرة عمودية .
٤٥	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١٤/٥١	١٤/٥٥	اكتشفت طائرة على مسافة ١٠ اميال ملاحية في الشمال الشرقي لدوبي ، ورمدت لمسافة ٢٢ ميلا ملاحيا ويحتمل ان تكون طائرة عمودية أو طائرة خفيفة .
٤٦	٨ تشرين الثاني/نوفمبر	١١/٣٥	١١/٥٠	اكتشفت طائرة على مسافة ٦ اميال ملاحية جنوب-غرب بريدور ، ورمدت لمسافة ٢٨ ميلا ملاحيا وثلاث مورتها من شاة الرادار وهي على مسافة ٤ اميال ملاحية جنوب نولومكا ويحتمل ان تكون طائرة عمودية .

(يتبع)

.../...

المرفق الاول (تابع)

الرقم المحلل	التاريخ	وقت المراقبة (بالتوقيت العالمي الموحد) البداية النهاية	ملاحظات	الاتجاه والسرعة والارتفاع
٤٧	٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٠٩/٢٠	-	شاهد مراقبون عسكريون تابعون للأمم المتحدة طائرة عمودية من طراز غزال تغادر مطار زيلوزاني ولم يشاهدوا أسلحة بها .	جنوب - غربي ٢٢٥ درجة سرعة بطيئة على ارتفاع ٣٠٠ قدم
٤٨	٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١١/٤٢	١١/٥٧	اكتشفت طائرة على مسافة ٦ أميال ملاحية جنوب غرب مطار موستار . واختفت من شاشة الرادار على بعد ١٢ ميلا ملاحيا شمال موستار ويحتمل أن تكون طائرة عمودية .	شمال ٧٠ عقدة الارتفاع غير معروف
٤٩	٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٢/٢٢	١٢/٢٠	اكتشفت طائرة على مسافة ٩ أميال ملاحية جنوب غرب مطار بانيا لوكا ماهوفلجاني ، واختفت صورتها من شاشة الرادار على بعد ١٢ ميلا ملاحيا جنوب مطار بانيا لوكا ماهوفلجاني ، ويحتمل أن تكون طائرة عمودية .	شرق بطيء الارتفاع غير معروف
٥٠	٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٢/٢٦	١٢/٢٩	اكتشفت طائرة بالقرب من مطار بانيا لوكا ماهوفلجاني . وأجري معها اتصال لمدة ثلاث دقائق فقط ، ويحتمل أن تكون طائرة عمودية .	شمال - غرب بطيء الارتفاع غير معروف
٥١	٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٢/٤٦	١٢/٥٠	اكتشفت طائرة على مسافة ٤٢ ميلا ملاحيا غرب شمال غرب بانيا لوكا بالقرب من بوس نوفي . وتم اقتفاء أثرها لمسافة ٤ أميال فقط قريبا من حدود "منطقة الطيران المحظور" ، ويحتمل أن تكون طائرة عمودية .	شمال - شرق بطيء الارتفاع غير معروف
٥٢	٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٥/٥١	١٦/٢٠	اكتشفت طائرة على مسافة ١٢ ميلا ملاحيا شمال غرب موستار بالقرب من بوكليكانا . وتم اقتفاء أثرها لمسافة ٩٥ ميلا ملاحيا وهي متجهة غربا خارج "منطقة الطيران المحظور" واختفت صورتها من شاشة الرادار على بعد ٢٥ ميلا ملاحيا شمال غربي سبليت بالقرب من موستار ، ويحتمل أن تكون طائرة مروحية صغيرة .	شمال - غرب ١٤٠ عقدة الارتفاع غير معروف

المرفق الاول (تابع)

الرقم المسل	التاريخ	وقت المراقبة (بالتوقيت العالمي الموحد) البداية النهاية	ملاحظات	الاتجاه والسرعة والارتفاع
٥٣	١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٣/٢١	١٣/٢٣	اكتشفت طائرة على مسافة ٢٣ ميلا ملاحيا شمال شرق مبلت بالقرب من غلاموك . واختفت صورته من شاشة الرادار على بعد ٢٥ ميلا ملاحيا غربي موستار ، بالقرب من ايموتسكي ، ويحتمل أن تكون طائرة نفاثة .	جنوب - شرق ٤٠٠ عقدة الارتفاع غير معروف
٥٤	١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٣/٥٥	١٣/٠٢	اكتشفت طائرة على مسافة ١٠ أميال ملاحية شرقي سراييفو . واختفت صورته من شاشة الرادار على بعد ٤٠ ميلا ملاحيا جنوب شرقي سراييفو بالقرب من فيسيفراد ، ويحتمل أن تكون طائرة نفاثة .	جنوب - شرق ٣٥٠ عقدة الارتفاع غير معروف
٥٥	١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٣/٥٣	١٣/٥٩	اكتشفت طائرة على مسافة ٤٨ ميلا ملاحيا جنوب شرقي موستار بالقرب من نيكسيك . واختفت صورته من شاشة الرادار على بعد ٣٠ ميلا ملاحيا جنوب شرقي موستار ، ونوع الطائرة غير معروف .	شمال - غرب ١٨٠ عقدة الارتفاع غير معروف
٥٦	١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٤/٠٢	١٤/٠٥	اكتشفت طائرة على مسافة ١٨ ميلا ملاحيا شمال - شمال - غرب غورازده . واختفت صورته من شاشة الرادار على بعد ١٣ ميلا ملاحيا شمال - شمال - غرب غورازده ، ويحتمل أن تكون طائرة عمودية .	جنوب - غرب ١٠٠ عقدة الارتفاع غير معروف
٥٧	١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٥/٥٥	١٧/٠٥	هوجت طائرة إجلاء طبي تهبط في مطار بانيا لوكا زيلوزاني .	من الشرق بطيء ٦٠٠ قدم
٥٨	١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٠٥/٤٦	٠٥/٥٥	اكتشفت طائرة على بعد ١٤ ميلا ملاحيا شمال - شمال - شرق بانيا لوكا بالقرب من كوكولجي . واختفت صورته من شاشة الرادار على بعد ١٠٣ أميال ملاحية جنوب شرقي بانيا لوكا بالقرب من فربانجا . نوع الطائرة غير معروف .	جنوب - جنوب - غرب ١٨٠ عقدة ٤٣٠٠ قدم

المرفق الثاني

مبادئ توجيهية للموافقة على الرحلات الجوية التي تقوم بها جهات أخرى غير قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في المجال الجوي للبوسنة والهرسك

١ - دعا قرار مجلس الأمن ٧٨١ (١٩٩٣) إلى حظر جميع الرحلات الجوية العسكرية في المجال الجوي للبوسنة والهرسك . وتعرّف الرحلة الجوية العسكرية بأنها أي رحلة بواسطة طائرة ذات جناحين ثابتين أو أجنحة دوارة ويكون لها غرض عسكري .

٢ - ولا يفرض الحظر أعلاه قيوداً على الرحلات الأخرى التي يمكن أن تصنّف بوصفها ذات طابع إنساني أو التي قد تعتبر قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة أنها مستخدمة لأغراض عملية السلم في منطقة البعثة . وفي هذا السياق ، يجوز لجميع الأطراف المعنية بعملية السلم أن تطلب من قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة الموافقة على دخول طائرة المجال الجوي للبوسنة والهرسك . ويجوز أن توافق بعثة الحماية التابعة للأمم المتحدة على استخدام طائرة لأغراض أخرى غير أنشطة مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أو الأمم المتحدة لأغراض :

(أ) نقل الموظفين التابعين لمنظمات دولية ؛

(ب) الوفود الرسمية ؛

(ج) إجلاء الأشخاص لاعتبارات إنسانية خاصة ؛

(د) الإجلاء الطبي وإجلاء الجرحى (ملحوظة : يقتصر هذا على الحالات التي لا يكون فيها العلاج متاحاً محلياً) ؛

(هـ) إجلاء مواطني بلد ثالث ، حين تكون الموافقة على ذلك قد تمت عن طريق قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة والوكالات الدولية المعنية ذات الصلة .

٣ - وإذا ما طلب بلد أو بلدان أو الأطراف الموقعة لاتفاقيات عدم التحليق إذناً بإجراء رحلات جوية تتوفر فيها المعايير المذكورة أعلاه ، فإنه :

(أ) يتعين الحصول على موافقة مسبقة من قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة ٢٤ ساعة على الأقل قبل الموعد المحدد للرحلة الجوية المعتمدة ؛

(ب) يجب تقديم تفاصيل كاملة بشأن الرحلة الجوية تتضمن :

- ١١' غرض الرحلة ؛
- ١٢' عدد الافراد (معرفين بالاسم) الذين سيتم نقلهم ؛
- ١٣' محتوى الشحنة إذا كانت هناك شحنة متنقل ؛
- ١٤' نوع الطائرة التي ستستخدم ؛
- ١٥' وقت بداية الرحلة ونهايتها ؛
- ١٦' المسار الذي سيقبل أثناء الرحلة الجوية .

٤ - الاستثناء الوحيد مما سبق هو حالة الطوارئ الطبية أو إجلاء الجرحى . وفي هذه الحالات ، يجوز لافراد قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة/بعثة الجماعة الأوروبية المعنية بالرمد في مطار الإقلاع منح الموافقة مباشرة . ويتولى هؤلاء الافراد بعد ذلك إخطار مقر قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة بأسرع وسيلة متاحة .

٥ - وفي حالة الموافقة على رحلة جوية ، يتولى أفراد قوة الحماية التابعة للأمم المتحدة تفتيش الطائرة في مطار يتم تعيينه قبل الإقلاع في اتجاه المطار المقصود في البوسنة والهرسك وعند الهبوط في ذلك المطار .

٦ - لا يجوز استخدام أي طائرة عسكرية في أي من الرحلات المذكورة أعلاه ، بما في ذلك رحلات الإجلاء الطبي/إجلاء الجرحى .
